

Понимание сути сводится к знанию закона, достичь этого можно лишь отождествив с ним формулу и бесконечно аппроксимируя её к нему.

### **ВЫВОДЫ**

1. Платонизм оказался удобным для обозначения онтологического статуса чисел. Числа существуют в “мире идей”, отдельном от физического вмещении абстрактных сущностей.

2. Эффективно использовать математику как средство описания физических процессов, в частности их пространственную и количественную меру, меру их взаимодействия. Важно отождествить объекты мира их свойства с нашим языком при помощи математики. Далее следует изучать не структуры языка, с которыми мы отождествили объекты, а объекты, отождествленные со структурами языка.

3. В отношении платонизма остаётся проблема эпистемического доступа к абстрактным объектам. Она заключается в несовместимости каузальной концепции познания объектов мира с не пространственно-временным статусом чисел.

### **СПИСОК ИСТОЧНИКОВ**

1. Фролов К. Г. Горизонты возможного: Очерки аналитической метафизики: монография — Санкт-Петербург, «Геликон Плюс», 2018. — 232 с.
2. Вигнер Ю. Непостижимая эффективность математики в естественных науках // Успехи физических наук. Т. 94. Вып. 3. 1968. С. 535-546.
3. Рассел Б. История западной философии. — М., 1959.
4. Вечтомов, Е. М. Метафизика математики [Текст]: Монография / Е. М. Вечтомов. — Киров: Изд-во ВятГГУ, 2006. — 508 с.
5. Арепьев Е. И., Побережный И. А. обоснование математики в рационалистической традиции западной философии // Вестник Воронежского государственного университета. Серия: Философия. 2020 № 3 (37). С. 100-107.

### **Сведения об авторах**

А.С. Лисин – студент

### **Information about the authors**

A.S. Lisin – student

УДК: 811.161.1

### **ЛАТИНСКИЕ ТЕРМИНЫ МЕТАФОРИЧЕСКОГО ПРОИСХОЖДЕНИЯ В КЛИНИЧЕСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ**

Лиховских Кирилл Андреевич<sup>1</sup>, Олехнович Ольга Георгиевна<sup>2</sup>

<sup>1,2</sup>ФГБОУ ВО «Уральский государственный медицинский университет»

Минздрава России, Екатеринбург, Россия

<sup>1</sup>k.lihovskih@mail.ru

### **Аннотация**

**Введение.** Статья посвящена комплексному исследованию латинских клинических терминов с метафорической мотивированностью. **Цель**

**исследования** - найти и провести анализ латинских терминов метафорического происхождения в клинической терминологии. **Материалы и методы.** В качестве материала для исследования были использованы термины, выбранные из словарей латинской терминологии, а также учебных пособий по латинскому языку. При проведении анализа применялись описательный, лексико-семантический, структурный, сопоставительный методы лингвистического исследования. **Результаты.** Был проведен этимологический, семантический и структурный анализ 50 клинических терминов. **Обсуждение.** На основе этимологических наблюдений нами представлены 5 основных групп терминов, основанных на цветовых ассоциациях; зооморфные термины, сформированные на образе животных; группа терминов, в основе которых лежит определенное действие; термины-мифологизмы, имеющие в своем составе имя из античной мифологии; а также термины, основанные на сходстве по внешним признакам. В данной статье рассматривается структура и происхождение некоторых латинских терминов, относящихся к клинической терминологии. **Выводы.** Среди латинских клинических терминов мы выявили примеры метафорических образований. В ходе выполнения работы, мы определили, по каким мотивационным признакам они сформировались, и какое семантическое развитие они получили.

**Ключевые слова:** латинская клиническая терминология, метафора, этимология.

## LATIN TERMS OF METAPHORICAL ORIGIN IN CLINICAL TERMINOLOGY

Kirill A. Likhovskikh<sup>1</sup>, Olga G. Olekhnovich<sup>2</sup>

<sup>1,2</sup>Ural State Medical University, Yekaterinburg, Russian Federation

<sup>1</sup>k.lihovskih@mail.ru

### Abstract

**Introduction.** The article is devoted to a comprehensive study of Latin clinical terms with metaphorical motivation. **The aim of the study** - to find and analyze the Latin terms of metaphorical origin in clinical terminology. **Materials and methods.** As a material for the study, terms selected from dictionaries of Latin terminology, as well as textbooks in Latin, were used. During the analysis, descriptive, lexical-semantic, structural, comparative methods of linguistic research were used. **Results.** A semantic and structural analysis of 50 clinical terms was carried out. **Discussion.** Based on etymological observations, we present 5 main groups of terms based on color associations; zoomorphic terms formed on the image of animals; a group of terms based on a certain action; terms-mythologisms, having in their composition a name from ancient mythology; as well as terms based on similarity in appearance. This article discusses the structure and origin of some Latin terms related to clinical terminology. **Conclusions.** Among the Latin clinical terms, we have identified examples of metaphorical formations. In the course of the work, we determined by what motivational features they were formed, and what semantic development they received.

**Key words:** Latin clinical terminology, metaphor, etymology.

## **ВВЕДЕНИЕ**

Латинская медицинская терминология формировалась на протяжении трех тысячелетий. По этой причине при формировании медицинские термины неминуемо захватывают разные исторические эпохи. Огромное влияние на последующие цивилизации оказала культура Древней Греции и Древнего Мира. Именно поэтому большинство слов в современной клинической терминологии имеет греко-латинское происхождение. В медицинской терминологии содержится огромное количество терминов, образованных самыми разными способами. Один из них – метафоризация, в основе которой лежит конкретный образ, или метафора. Метафорическая номинация зародилась в период античности. Данное свойство прослеживается в клинической терминологии.

**Цель исследования** – найти и провести анализ латинских терминов метафорического происхождения в клинической терминологии.

## **МАТЕРИАЛЫ И МЕТОДЫ**

В качестве материала для исследования были использованы термины, выбранные из словарей латинской терминологии, а также дополнительных учебных пособий по латинскому языку. При проведении анализа применялись описательный, структурный, сопоставительный методы лингвистического исследования.

## **РЕЗУЛЬТАТЫ**

На основе этимологических наблюдений нами представлены 5 основных групп терминов, основанных на цветовых ассоциациях; зооморфные термины, сформированные на образе животных; группа терминов, в основе которых лежит определенное действие; термины-мифологизмы, имеющие в своем составе имя из античной мифологии; а также термины, основанные на сходстве по внешним признакам.

1. Термины, основанные на цветовых ассоциациях.

В основном данная группа терминов представлена названиями кожных заболеваний, в результате которых изменяется структура и цвет кожи.

Anthrax ‘сибирская язва’ < от греч. anthrax ‘уголь’, это объясняется тем, что «кожная сибирская язва представляет собой фурункуло-подобное поражение кожи, которое в конечном итоге образует язву с чёрно-угольным центром» [1, с. 32].

Cyanosis ‘цианоз’ – синевато-красный цвет кожи окраска кожи и слизистых оболочек [2, с. 93] < от греч. cyaneos ‘темно-синий’ [1, с. 207].

Icterus ‘желтуха’ – желтушное окрашивание кожи и видимых слизистых оболочек, обусловленное повышенным содержанием билирубина в крови, тканях и моче < от греч. icteros ‘желтая птица, желтый’ [1, с. 81].

Xanthoma – фиброма с желтоватой окраской < от греч. xanthos ‘желтый’ [1, с. 102].

Melaina ‘мелена’ – выделение неоформленных черных испражнений при кровоизлияниях в пищевод, желудке и верхних отделах кишок < от греч. melaina ‘черная’ [1, с.115].

Leucoderma – белые пятна на коже < от греч. leukos ‘белый и derma ‘кожа’ [3, с. 245].

Erythema ‘эритема’ – ограниченное интенсивное покраснение кожи, обусловленное расширением сосудов дермы ‘< от греч. erythros ‘красный’ [3, с. 245].

Cirrhosis ‘цирроз’ – одним из симптомов является то, что печень приобретает рыжеватый цвет < от греч. kirrhos ‘желтый, рыжий’ [1, с. 208].

2. Зооморфные термины, сформированные на образе животных.

Наличие в клинической терминологии зооморфных терминов позволяет говорить о концептуализации человеческого организма как части природы, когда обнаруживается сходство с частями и органами животных.

Pectus carinatum ‘«куриная грудь»’ – рахитическая грудная клетка < от лат. pectus ‘грудь’ и carina ‘киль у птиц’ [4, с. 158].

Leontiasis ‘леонтиаз’ – львиный образ лица у больного проказой < от греч. leon ‘лев’ [1, с. 106].

Scrofulosis ‘золотуха’ – туберкулезное воспаление шейных лимфатических узлов, шея становится толстой и неповоротливой, как у свиней < от лат. scrofa ‘свинья’ [4, с. 909].

Ichthyosis – ненормальное ороговение кожи, кожа приобретает вид чешуи < от греч. ichthyo ‘рыба’ [1, с. 88].

Cancer – рак < от лат. cancer < от греч. karkinos ‘рак’. В древние времена был связан с некоторым сходством раковой опухоли молочной железы с контуром речного рака [3, с. 234].

Elephantiasis ‘слоновость’ – стойкое увеличение размеров какой-либо части тела < от греч. elephas ‘слон’ [1, с. 214].

Lupus ‘волчанка’ – ранее применяли для описания эрозий кожи, напоминают волчьи укусы < от лат. lupus ‘волк’ [1, с. 111].

Sarcoma ‘саркома’ – опухоль, напоминающая на разрезе сырое мясо рыбы < от греч. sarx ‘рыбье мясо’ [1, с. 169].

Ranula ‘ранула’ – ретенционная киста, развившаяся из протоков и долек, подъязычной, слюнной, железы, схожа с гортанным пузырем лягушки деминутив < от лат. rana ‘лягушка’ [1, с. 163].

Angina pectoris ‘«грудная жаба»’ – стенокардия, спастические явления со стороны сосудов сердца < от лат. pectus ‘грудь’ и angere ‘душить’ [1, с. 29].

3. Термины, в основе которых лежит определенное действие.

Как правило, термины данной категории обозначают психические расстройства.

Agonia ‘агония’ < от греч. agonia ‘борьба’ – терминальное состояние организма, предшествующее наступлению смерти, которое связано с активизацией компенсаторных механизмов, направленных на борьбу с угасанием жизненных сил организма [1, с. 23].

Lethargia ‘летаргия’ – мнимая смерть < от греч. lethe ‘забвение’ и aergia ‘бездействие’ [1, с. 106].

Aura ‘аура’ – ощущение, предчувствие приближения эпилептического приступа < от греч. aura ‘лёгкий ветерок, дуновение’ [1, с. 38].

Chorea ‘хорея’ – быстрые, размашистые непроизвольные движения < от греч. choreia ‘танец, пляска’ [1, с. 206].

Schizophrenia ‘шизофрения’ – психическое расстройство, характеризующееся распадом процессов мышления и эмоциональных реакций < от греч. shizo ‘раскалываю’ и phren ‘душа, ум’ [1, с. 209].

Tetanus ‘столбняк’ – бактериальное острое инфекционное заболевание, характеризующееся поражением нервной системы и проявляющееся тоническим напряжением скелетной мускулатуры и генерализованными судорогами; тело пациента натянуто, словно тетива лука < от греч. tetatanos ‘судорога, напряжение’ и др. греч. глагола titaino ‘натягивать, прицеливаться из лука’ [4, с. 1009].

Amphorophonia – дыхательный шум, который выслушивается над кавернами, похож на звук, получающийся при быстром прохождении струи воздуха над пустой бутылкой < от греч. amphora ‘сосуд, кувшин’ и phone ‘звук’ [1, с. 28].

Oedema ‘отек’ < от греч. oidaō ‘вздуваюсь, пухну’ [1, с. 210].

Eczema – воспаление кожи < от греч. ekzeo ‘вскипаю’ [1, с. 210].

#### 4. Термины-мифологизмы.

В терминологии ярко отразился процесс познания мира через мифологию. Мифология подарила медицине имена своих богов и богинь, героев и демонов.

Hygienea – гигиена; происходит от имени богини здоровья Гигиены < от греч. hygieinos ‘здоровый, приносящий здоровье’ [1, с. 60].

Sirenomelia ‘сиреномелия’ – аномалия развития в виде сращения нижних конечностей; конечности срастаются таким образом, что становятся похожи на хвост рыбы, а сам ребёнок на русалку или сирену от др. греч. seirēn ‘сирена’ и melos ‘конечность’ [4, с. 934].

Hermaproditos ‘гермафродит’ – индивид, имеющий признаки обоих полов; от имени древнегреческого мифического существа, сына Гермеса < от греч. Hermes и Афродиты Aphrodite, имевшего признаки мужского и женского полов [1, с.59].

Mania – сильное пристрастие к чему-либо, крайняя степень увлечённости; происходит от имени богини безумия Мании < от греч. mania ‘бешенство, безумие’ [1, с. 112].

Caput Medusae ‘голова Медузы’ – варикозно расширенные вены передней брюшной стенки; Медуза Горгона вместо волос на голове имела вьющихся змей [1, с. 113].

Thanato- – терминологический элемент со значением «относящийся к смерти»; от имени бога смерти Танатоса < от греч. thanatos ‘смерть’ [3, с. 202].

Psychiatria – психиатрия; от имени богини души Психеи < от греч. psyche ‘душа’ [4, с. 831].

Hypnosis ‘гипноз’ – временное состояние, характеризующееся резкой фокусировкой внимания и высокой подверженностью внушению; происходит от имени бога сна Гипноса < от греч. hypnos ‘сон’ [1, с. 67].

Cyclopsia ‘циклопия’ – одноглазие, врожденное уродство развития, приводящее к одноглазью плода; от мифического существа Циклопа-великана с

одним круглым глазом посередине лба ‘греч. *Cyclops* ‘круглый’ и *opsis* ‘глаз’ [1, с. 207].

*Phobia* – терминологический элемент со значением «боязнь, навязчивый страх»; от имени бога страха Фобоса < от греч. *phobos* ‘страх’ [1, с. 200].

5. Группа терминов-метафор, основанная на сходстве по внешним признакам.

В частности, данная категория применима к кожным болезням.

*Carbunculus* – острое гнойно-некротическое воспаление кожи и подкожной клетчатки вокруг группы волосяных мешочков и сальных желёз; в стадии гнойного воспаления в центре инфильтрата образуется зона некроза чёрного цвета деминутив от лат. *carbo* ‘уголь’ [1, с. 91].

*Hordeolum* ‘ячмень на веке’ – острое гнойное воспаление волосяного мешочка ресницы или сальной железы Цейса, которая располагается около луковицы ресниц ‘деминутив от лат. *hordeum* ‘ячмень’ [4, с. 479].

*Ascites* ‘асцит’ – скопление свободной жидкости в брюшной полости < от греч. *ascos* ‘мешок для жидкости’ [1, с. 37].

*Cysta* ‘киста’ – патологическая полость в тканях или органах; схожа с пузырем < от греч. *kystis* ‘пузырь’ [3, с. 211].

*Diphtheria* – дифтерия; если дифтерия поражает ротоглотку, то возможно развитие крупы – закупорки дыхательных путей дифтерийной плёнкой и отёком < от греч. *diphthera* ‘кожа, пленка, выделанная шкура’ [1, с. 79].

*Typhus* ‘тиф’ – острая циклически протекающая антропонозная инфекция; сопровождается нарушениями психики на фоне высокой лихорадки и интоксикации от др. греч. *typhos* ‘дым, туман, помрачение сознания’ [4, с. 1014].

*Tophus* ‘тоф’ – общее название очагов патологического уплотнения подкожной клетчатки ‘от лат. *tofus* ‘пористый камень’ [1, с. 189].

*Tuberculosis* ‘туберкулез’ – при данном заболевании в некоторых органах образуются так называемые туберкулезные бугорки от лат. *tuberculum* ‘бугорок’ [5, с. 781].

### **ОБСУЖДЕНИЕ**

В ходе исследования было выявлено 45 терминов, которые были распределены на 5 вышеперечисленных групп на основе определенных свойств. Анализируя каждую группу терминов, мы обнаружили, что каждая группа соответствует определённой группе заболеваний.

Так, группа терминов, основанная на цветовых ассоциациях, представлена названиями кожных заболеваний. Группа зооморфных терминов большей частью представляет собой серьёзные заболевания внутренних органов и врождённые заболевания, связанные с внешними данными человека. Термины, в основе которых лежит определенное действие, как правило, обозначают психические расстройства. Группа терминов-мифологизмов большей частью фигурирует в клинической психологии.

### **ВЫВОДЫ**

Таким образом, одним из наиболее эффективных механизмов формирования терминологических единиц была и остаётся зародившаяся в

период античности метафорическая номинация – перенос признаков внешнего вида окружающих человека предметов или их частей. Преобладание переноса по сходству формы в клинической терминологии может быть объяснено влиянием факторов преимущественно экстралингвистического характера, в частности, лёгкости фиксации знакомого предмета в зрительной памяти и, по этой причине, оперативности распознавания термина.

## СПИСОК ИСТОЧНИКОВ

1. Александровский Б. П., Соколовский В. Г. Словарь клинических терминов ‘с переводным и толковым значением’. 1969. – 248 с.
2. Дворецкий И. Х. Латино-русский словарь. М., 1976. – 1096 с.
3. Чернявский М. Н. Латинский язык и основы медицинской терминологии. Учебник. М., 2007. – 448 с.
4. Архипова И. С., Олехнович О.Г. Отражение античной картины мира в анатомической терминологии // Методические и лингвистические аспекты греко-латинской медицинской терминологии. Материалы Всероссийской научно-учебно-методической конференции [Электронное издание]. Главный редактор С.Ф. Багненко. 2016. Издательство: Первый Санкт-Петербургский государственный медицинский университет им. академика И.П. Павлова. Санкт-Петербург, с. 27–31 (дата обращения 22.02.22)
5. Арнаутов Г. Медицинская терминология: На пяти языках: latinum, рус., english, français, deutsch / Пер. с болг. проф. В.В. Завьялова]. 4-е рус. изд., испр. София: Медицина и физкультура, 1979. XXIV. – 943 с.

## Сведения об авторах

К. А. Лиховских – студент

О. Г. Олехнович – кандидат филологических наук, доцент

## Information about the authors

K. A. Likhovskikh – student

O. G. Olekhnovich – Candidate of Philological sciences, Associate Professor

УДК 811.124

## НАЗВАНИЯ МЕДИЦИНСКИХ ИНСТРУМЕНТОВ, ПРИБОРОВ И ИЗДЕЛИЙ ЛАТИНСКОГО И ГРЕЧЕСКОГО ПРОИСХОЖДЕНИЯ

Локтионов Кирилл Петрович<sup>1</sup>, Олехнович Ольга Георгиевна<sup>2</sup>

<sup>1,2</sup>ФГБОУ ВО «Уральский государственный медицинский университет»

Минздрава России, Екатеринбург, Россия

<sup>1</sup>loktionov.kirya@gmail.com

## Аннотация

**Введение.** В статье рассмотрена тематическая группа «названия медицинских инструментов, приборов и изделий медицинского назначения», сформированных на базе латинского и греческого языков. **Цель исследования** - Провести анализ терминов, обозначающих названия медицинских инструментов, приборов и изделий медицинского назначения, выявить слова,